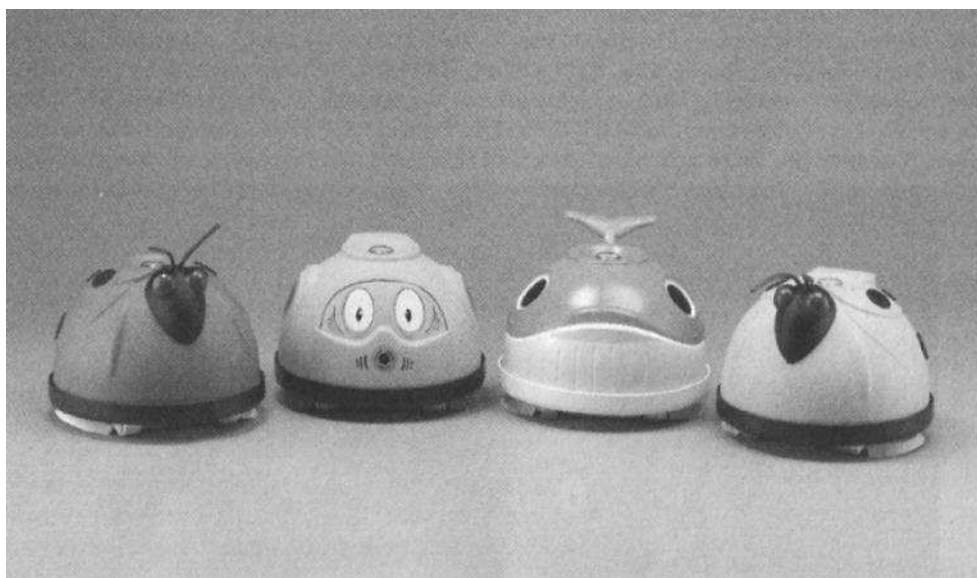


HAYWARD

MANUAL DE UTILIZARE INSTALARE, FUNCTIONARE si PIESE DE SCHIMB



MAGIC CLEAN, SCUBA, WHALY, AQUACRITTER ASPIRATOR AUTOMAT DE FUND PENTRU PISCINE SUPRATERANE

Aspiratorul automat de fund Hayward a fost conceput special pentru cerintele piscinelor supraterane actuale.

Pentru a evita raniri, pagube materiale si telefoane inutile, cititi cu atentie acest manual de utilizare.

⚠ ATENTIE- aspiratoarele automate Hayward pentru piscine sunt proiectate pentru piscine supraterane permanente.

⚠ AVERTIZARE- Acest manual de utilizare contine sfaturi de siguranta, pe care utilizatorul produsului trebuie sa le cunoasca. Aceste sfaturi trebuie citite si urmate. In caz contrar exista pericolul de ranire a persoanelor.

PASTRATI CU GRIJA ACEASTA BROSURA

Aspirator automat pentru piscine supraterane

Informatii importante pentru siguranta

INFORMATII IMPORTANTE PENTRU SIGURANTA

Respectati la instalarea si intrebuintarea echipamentelor electrice, urmatoarele masuri de prevedere

CITITI CU GRIJA TOATE INSTRUCIUNILE DIN ACEST MANUAL DE UTILIZARE SI URMATI-LE INTOCMAI

A SE AVEA GRIJA CA INDICATOARELE DE SIGURANTA SA FIE INTR-O STARE BUNA, A SE INLOCUI CELE LIPSA SAU DETERIORATE

⚠ SIMBOL DE PREVENIRE! Cand acest simbol apare la aspiratorul dumneavoastra sau in manualul de utilizare, trebuie urmate masurile de siguranta pentru a evita raniri de persoane.

⚠ PERICOL! Acest simbol previne in privinta unui pericol care poate fi cauzat in cazul nerespectarii sfaturilor de prevenire, urmarea fiind ranirea de persoane, sau pagube materiale.

⚠ ATENTIE! Acest simbol previne asupra unui posibil pericol cauzat de ignorarea unor masuri de precautie, care poate duce la raniri de persoane, la moarte, sau pagube.

⚠ PRECAUTIE! Acest simbol previne asupra pericolului care, la ignorarea masurilor de precautie poate cauza raniri corporale usoare, sau pagube materiale.

⚠ ATENTIE! Sistemul de filtrare lucreaza la presiune ridicata. Daca nu se elimina aerul din pompa si filtru, exista pericolul ca piesele componente sa se descompuna brusc ceea ce poate duce la raniri de persoane.

Pentru a scadea presiunea: Ventilul manual de dezaerisire trebuie deschis inainte depunerea in functiune a pompei si a sistemului de filtrare si inchis abea cand pe supapa de aerisire iese apa (fara aer).

⚠ PRECAUTIE! – Presiune periculoasa. Pompa, filtrul si celelalte parti ale sistemului de filtrare lucreaza sub presiune.



Caderea instalatiilor de filtrare care nu sunt montate si puse in functiune conform prescriptiilor, poate avea ca urmare raniri de persoane sau pagube materiale. Toate verificarile de presiune **TREBUIE** facute de persoane calificate.

Un sistem sub presiune **NU TREBUIE** conectat la reseaua de apa curenta. Aerul inchis in sistemul de filtrare inseamna pericol de explozie daca nu este eliminat prin supapa de dezaerisire. Asigurati-va ca toate piesele sistemului de filtrare (clame, suruburi, si acoperitori sunt fixate bine si conform recomandarilor producatorului.

⚠ ATENTIE! Nu puneti sistemul de filtrare in functiune la peste 2 bar.

⚠ ATENTIE! Pericol de explozie. La suflarea sistemului de filtrare cu aer sub presiune, apare pericolul de explozie a pieselor, ceea ce poate duce la raniri sau moartea persoanelor aflate in apropiere. Pentru suflarea pompei, a filtrului sau a conductelor folositi suflatoare cu debit mare si presiune mica (sub 0,4 bar).

⚠ ATENTIE! Nu lasati copiii in apropierea sistemului de filtrare!

⚠ PRECAUTIE La pornirea sistemului de filtrare TREBUIE ca toate ventilele de absorbtie si refulare sa fie deschise, pentru a evita raniri si pagube materiale. Tote caile de evacuare si absorbtie trebuie sa fie montate impecabil si acoperitorile sa fie fixate bine cu suruburile livrate. In caz de nevoie, comandati suruburi de rezerva.

⚠ PERICOL! Putere de absorbtie periculoasa. Nu folositi piscina in cazul in care capacul vre-unei cai de absorbtie este deteriorat, nu este fixat bine, sau lipseste. Parul sau parti ale corpului pot fi absorbite, ceea ce poate duce la raniri, sau chiar la moarte. Aceasta este in special posibil cand par sau parti ale corpului vin in contact cu acoperitori fisurate ale sistemului de absorbtie, sau cai de absorbtie fisurate. Pompe care au numai o refulare sau absorbtie insemna de asemenea pericol de absorbtie, prindere, sau inec. Pompele pentru bazine de inot sau bai necesita doua (2) cai de absorbtie, si anume cu cel putin 0,9 m distanta pe 2 pereti, sau pe podea si un perete al bazinului. Pompa si instalatiile de suflare trebuie construite conform regulilor locale pentru constructii. Acoperitori si cai de absorbtie defecte si fisurate trebuie imediat inlocuite.



⚠ ATENTIE- Pericol de electrocutare. folositi numai prize suco cu impamantare. Adresati-va unui electrician in cazul in care nu sunteti sigur ca priza dumneavoastra corespunde cerintelor.

⚠ ATENTIE- Pentru a reduce pericolul de electrocutare, cablul electric deteriorat trebuie imediat inlocuit. NU ingropati cablul electric. Feriti-l de masini de taiat iarba, de taiat crengi s.a.m.d.

⚠ ATENTIE- Pentru a reduce pericolul de electrocutare NU folositi prelungitoare. Priza trebuie sa se afle la un loc potrivit. Legarea la retea TREBUIE facuta de persoane calificate.

Generalitati

Introducere

Aceste instructiuni descriu cum trebuie instalat aspiratorul de piscina Hayward, pentru o functionare fara pericole. aceste indicatii TREBUIE urmate intocmai.

Particularitati

- Programul patentat de comanda Smart-Drive asigura o curatare rapida si temenica a fundului piscinei dumneavoastra
- Instalarea se poate face in 10 minute, fara scule

- Un sistem de turbine/mecanism cu roți dinate: astfel se asigură un flux constant de apă, mișcare uniformă și lină la fundul piscinei.
- Circulare îmbunătățită a apei, întrucât apa de la fundul piscinei este ridicată.
- Conceptul central al aspiratorului de fund permite derularea programului de curățare în timp minim.
- Inelul cu amortizoare Deluxe permite o ridicare ușoară în dreptul peretilor. Apoi programul de curățare va fi reluat.
- 2 ani garanție

Instrucțiuni de instalare

Pasul 1.

Înainte de instalarea aspiratorului de fund Hayward trebuie să curățați filtrul (eventual spălarea materialului filtrant) și cosul de prefiltrare.

INDICATIE. Dacă pompa dumneavoastră nu are prefiltru folosiți un skimer Hayward AEW 560

Curățați instalația de filtrare în mod regulat, conform instrucțiunilor de folosire a aspiratorului automat de fund Hayward.

Pasul 2.

Verificați particularitățile chimice ale apei dumneavoastră. Asigurați-vă că apa se află într-un echilibru chimic stabil și fără alge. Controlați fundul bazinului și îndepărtați aglomerările de murdărie, inclusiv frunzele depuse.

Pasul 3.- Instalarea capului (nu la Magic Clean, AquaCritic și Whaly)

Magic Clean/AquaCritic

1. **Instalarea antenei** – Împingeți antena prin spatele capului spre față. Baza plană a antenei se fixează în locul ei la cap. Trageți din față până când piesa este blocată în poziția prevăzută. (vezi schița 1)
2. **Montarea capului**- Lasa de fixare de jos se pune în orificiul prevăzut pentru a intra în corpul aspiratorului. Apoi răsuciți partea de sus a capului și potriviți-l pe cămașă. Apăsăți puternic până când capul este fixat în poziția finală stabilă. (vezi schița 2)

Whaly

3. **Montarea cozii**- Limba din partea superioară a cozii trebuie așezată în locul corespunzător din corpul aspiratorului. Apoi întoarceți aspiratorul cu podeaua în

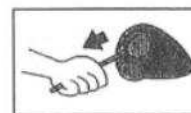


Abb. 1

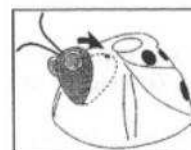


Abb. 2



Abb. 3

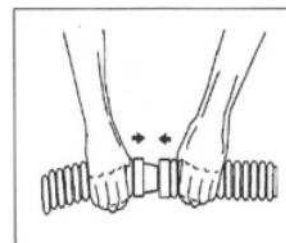


Abb. 4

jos. Apasati puternic celelalte doua limbi in locasurile lor. (vezi schita 3)

Pasul 4.

Aspiratorul de fund are 11 furtune de cuplare de cate 81 cm lungime si un furtun principal de 81 cm lungime, cu un capat gri. Furtunele se cupleaza intre ele foarte simplu, impingand capetele unul in altul (vezi schita 4).in functie de marimea piscinei, cuplati atatea furtune cate sunt necesare. Pentru o functionare impecabila, **FURTUNUL PRINCIPAL TREBUIE INTOTDEAUNA SA FIE CUPLAT**. Nu trebuie sa impingeti furtunele pana la capat, dar aveti grija ca ele sa fie cuplate suficient de stabil pentru ca nu sa se desfacă in timpul functionarii si sa nu rasufle.

Pasul 5.- Masurarea lungimii furtunului

Furtunul complet trebuie sa ajunga de la skimmer pana la punctul cel mai indepartat al piscinei, apoi se mai adauga 3 furtune suplimentare. Daca lungimea completa a furtunelor nu ajunge, trebuie sa cumparati furtune suplimentare. Lungimea livrata in pachet (9,75 m) este suficienta pentru majoritatea piscinelor comerciale.

Pasul 6.

Amortizorul de soc aflat dedesuptul aspiratorului trebuie controlat daca se roteste liber. Este posibil ca inelul care se afla pe rotite sa trebuiasca sa fie repositionat. In acest scop scufundati aspiratorul in apa ca sa iasa aerul din el. Dupa ce aerul a iesit din el, cuplati furtunul principal. Furtunul principal are un capat gri si o folie rosie lipita, care trebuie indepartata. Cuplati capatul gri la aspirator, apoi scufundati aspiratorul complet, pentru eliminarea aerului.

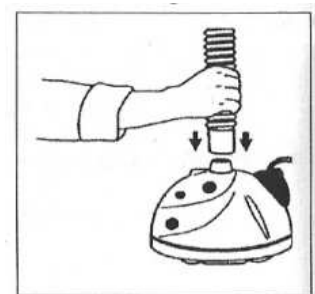


Abb. 5

Pasul 7

Opriti instalatia de filtrare pentru a lega aspiratorul la skimmer (fig 6 sau 7).

INDICATII: moduri alternative de cuplare a furtunului peste marginea bazinului sau in deschiderea superioara a skimmerului.

Figura 6 arata cuplarea la un skimmer cu absorbtie inferioara dotat cu un con de adaptare AEXV093BP (in pachet).

Figura 7 arata metoda de cuplare cu absorbtie laterala sau in spate. La aceasta varianta, adapterul AEXV15190 nu se afla in pachet, ci trebuie comandat separat.

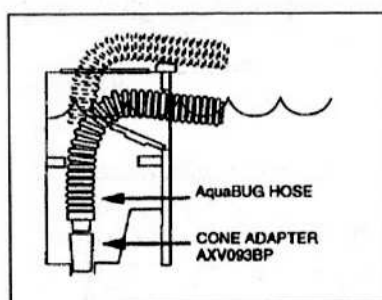


Abb. 6

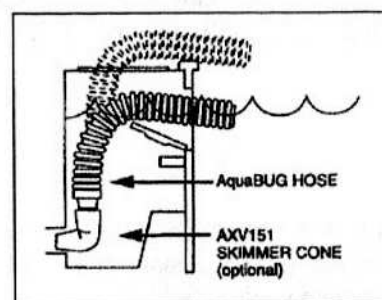


Abb. 7

Pasul 8.



Porniti sistemul de filtrare. verificati in timpul mersului aspiratorului, daca el se misca corect. El trebuie sa mearga de la stanga la dreapta. Indeplineste toate conditiile descrise, instalatia dumneavoastra este in ordine.

INDICATIE: Toate aspiratoarele de bazine Hayward sunt propulsate de catre sistemul de filtrare al piscinei si sunt proiectate in asa fel, ca ele sa fie compatibile cu majoritatea sistemelor pentru piscine supraterane. Randamentul aspiratorului este dependent de capacitatea sursei sale de energie. Probabil este necesar sa verificati capacitatea sistemului dumneavoastra de filtrare cu ajutorul unui masurator de subpresiune AEV096P, pe care-l puteti comanda la noi.

Pasul 9.

Observati aspiratorul in timp ce functioneaza. Fluxul de refluare a apei poate deranja functionarea lui impecabila. Daca piscina are la iesirea de refluare a apei o piesa pentru orientarea jetului de apa, orientati piesa in asa fel incat miscarea aspiratorului sa nu fie deranjata de jetul de apa. in caz contrar puteti comanda o piesa de orientare a jetului de apa Hayward AEXK19A. cand aspiratorul de fund functioneaza corect si fara probleme, puteti sa savurati baia dumneavoastra. Aspiratorul trebuie lasat in functiune numai atat cat este necesar si nu pe toata durata ciclului de filtrare. Se recomanda totusi sa-l puneti zilnic in functiune, pentru a imbunatati recircularea apei si distribuirea uniforma a substantelor.

Recomandari importante


1. Verificati periodic daca in timpul functionarii toate celelalte cuplaje ale pompei sunt legate corect (skimmer si scurgerea de pardosea).
2. Verificati periodic daca furtunul aspiratorului este legat corect la aspiratia skimmerului
3. Inainte de spalarea filtrului, decuplati furtunul aspiratorului, pentru ca pompa sa aiba debitul necesar.
-  4. **ATENTIE: Inainte de o clorare de soc indepartati NEAPARAT aspiratorul si furtunile din piscina, pana cand cantitatea de cloru a atins din nou o valoare normala.**
-  5. **ATENTIE: Dezrasuciti furtunul aspiratorului. Altfel pierdeti garantia.**
6. Cand aspiratorul se afla afara din bazin. Scoateti furtunul principala.
7. Transportati aspiratorul intotdeauna de manere, niciodata de furtun sau de antene.
8. cand faceti baie, scoateti aspiratorul si furtunile din apa.
9. O podea neorizontala si neregulata poate sa deranjeze functionarea aspiratorului.
10. Gratarul din spate trebuie curatat prin periere in mod regulat

Recomandare: Nu instalati aspiratorul fara acest manual de utilizare.

Cazuri in care nu preluam raspunderea

- 1) Imbatranirea, soarel si chimicalele altereaza carcasa de vinil.
- 2) Carcasa de vinil poate sa devina casanta si sa slabeasca.
- 3) Carcasa de vinil poate de asemenea sa sufere in urma instalarii si a mediului piscinei.
- 4) La instalare sunteti raspunzator pentru starea piscinei dumneavoastra si a mediului ei.

Inlaturarea defectelor

Problema	Cauza	Solutia
Aspiratorul se misca incet sau de loc	Debitul apei este prea mic	Curatati skimmerul, prefiltrul si filtrul
	Caile de aspiratie sunt infundate	Curatati orificiile infundate
	Sabotii de alunecare sunt uzati	Schimbati sabotii de alunecare
	Aripioarele uzate	Schimbati aripioarele
Miscarile aspiratorului sunt prea rapide si neregulate	Indepartati AEV512A 	Decuplati sistemul de filtrare, intoarceti aspiratorul si desurubati piesa cu o surubelnita mica
Aspiratorul ramane blocat la scara sau la perete	Aspiratie necorespunzatoare	La nevoie cumparati un masurator de subpresiune (AEV096P) si masurati capacitatea sistemului de filtrare
	Saboti de alunecare uzati	Schimbati sabotii de alunecare
	Furtun prea scurt	Montati furtune suplimentare
	Blocare la scara	Indepartati scara, sau montati un amortizor (AEXW100) la scara
	Caderea sistemului de dirijare	Verificati gratarul din spate si curatati-l. asiguratii-va ca mecanismul de transmisie se misca liber in ambele directii

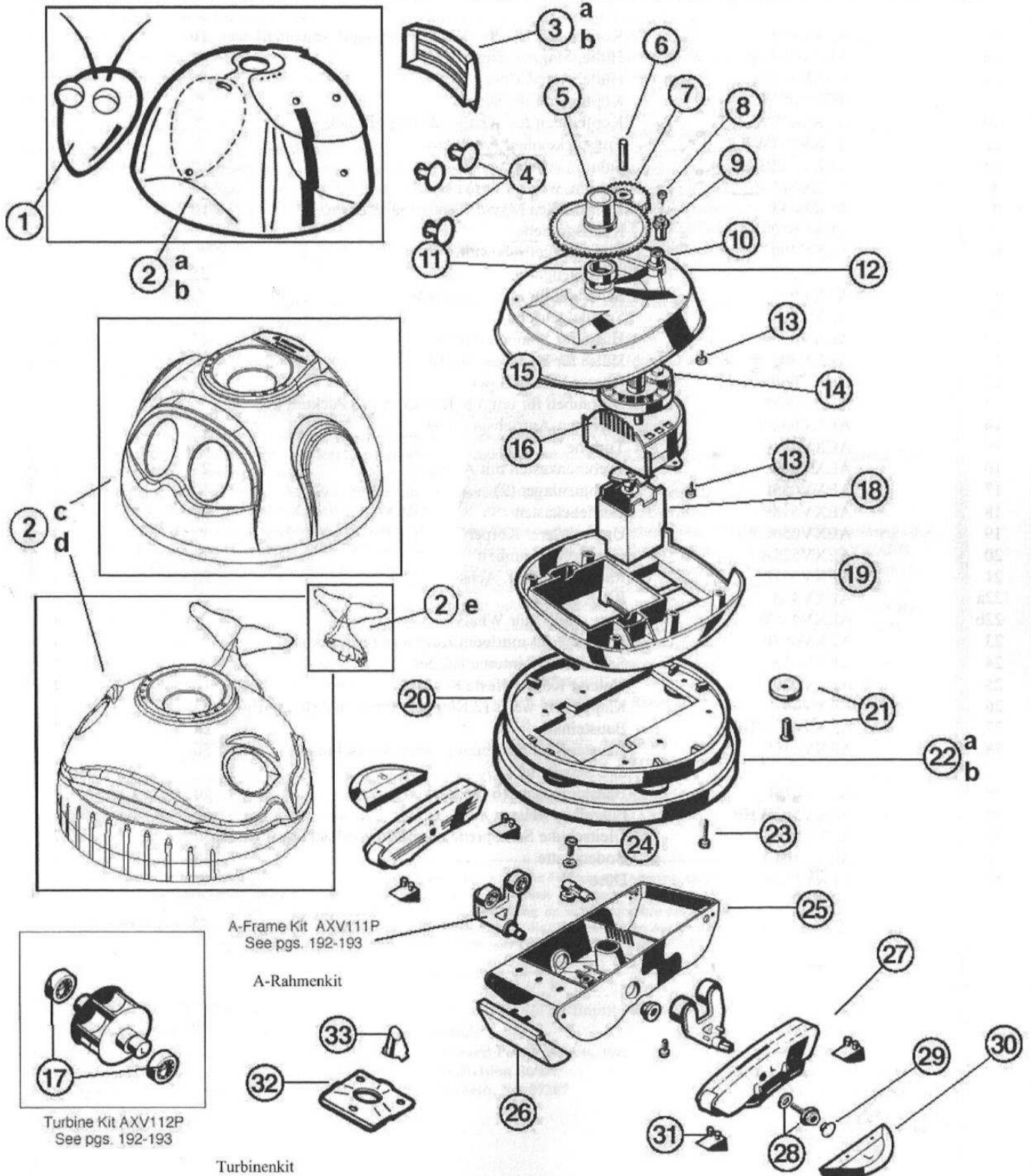
Dac observati ca aspiratorul s-a oprit din miscare la un obstacol si dupa in minut nu porneste din nou, decuplati sistemul de filtrare. Scoateti aspiratorul din piscina. Controlati daca sunt blocari. Asigurati-a ca inelul de amortizare se invarte liber. Controlati debitul sistemului de filtrare si scufundati din nou aspiratorul in piscina. Daca el este blocat in continuare, adresati-va magazinului dumneavoastra. **Aspiratorul nu trebuie in nici un caz legat la sistemul de filtrare atata timp cat el este blocat.**

Daca doriti sa va adresati service-ului tehnic Hayward in Franta (tel: (33) 825 000 549), pregatiti urmatoarele date, pentru ca noi sa va putem ajuta repede:

- 1) Data cumpararii aspiratorului**
- 2) Numarul seriei (se afla la fund) aspiratorului dumneavoastra**

Piese de schimb

Schema pieselor componente



Piese de schimb (lista)

Nr. comanda	Descrierea	Cantitatea	Nr. necesar
AEXV464	Capul (cap, ochi, antene)	10	1
AEXV457OR	Carcasa Magic Clean	*	1
AEXV457YL	Carcasa AquaCritic	*	1
AEXV457SD	Cap Scuba	*	1
AEXV457W	Cap Whali, inclusiv partea din spate	*	1
AEXV457WT	Coadă Whaly	*	1
AEXV513BK	Aparatoare, neagra	10	1
AEXV513W	Aparatoare, alba (numai Whaly)	10	1
AEXV443	Marci luminoase	10	1
AEXV070	Angrenaj conic	*	1
AEXV309	Arbore intermediar	*	1
AEXV301	Angrenaj intermediar	25	1
AEXV068	Surub pentru angrenajul cu fus	*	1
AEXV303	Angrenaj cu fus	25	1
AEXV066A	Bucsa pentru angrenajul cu fus	25	1
AEXV306	Bucsa pentru angrenajul conic	50	1
AEXV060WH	Partea superioara a corpului mijlociu	*	1
AEXV065P	Suruburi pentru corpul sup./inferior (6 buc)	*	1
AEXV064A	Angrenajul turbinei	25	1
AEXV062C	Turbina	25	1
AEXV009	Cutie turbinei cu axa	25	1
AEXV055P	Lagarul turbinei(2)	50	1
AEXV518P	Cutie angrenajului	10	1
AEXV050CWH	Partea inferioara a corpului mijlociu	*	1
AEXV525A	Unitatea bazei	5	1
AEXV551P	Ansamblul rotilor (6 roti, axe)	25	1
AEXV458	Inel, negru	5	1
AEXV458W	Inel , alb (numai Whaly)	5	1
AEXV057P	Surub pentru corpul mijlociu (6/pachet)	*	1
AEXV313	Surub pentru corpul inferior	*	1
AEXV030A	Corpul inferior	10	1
AEXV442	Ansamblul clapelor (2 clape, fata si spate)	25	1
AEXV417WHP	Ansamblu de piese	25	1
AEXV015P	Ansamblu de piese si suruburi(2 suruburi& 2 saibe)	50	1
AEXV016P	Bolturi de montare (6/pachet)	50	1
AEXV552WHP	Ansamblu de aripi, alb	50	1
AEXV014SP	Saboti de santopren, canelati	50	1
AEXV 304A	Placa de sustinere	25	1
AEXV512A	Dusa	*	1

* Comanda speciala

GARANTIE LIMITATA A FIRMEI HAYWARD®

HAYWARD POOL PRODUCTS ofera primului consumator , pentru aspiratorul de fund- cu exceptia sabotului de alunecare (dispozitivul de miscare de la baza aparatului), aripile (dispozitivele de miscare laterale) si clapele (dispozitivele de miscare din fata si din spate)- DOI (2) ANI garantie asupra pieselor defecte si a prelucrarii, valabila timp de 2 ani de la data cumpararii.

Primul consumator este rugat in cazul in care constata in timpul perioadei de garantie defecte de material ,sau prelucrare defectuoasa, sa trimita aparatul la un centru service autorizat, insotit de o notita in care este trecut numarul seriei sau literele aspiratorului, data cumpararii piesei defecte, numele si adresa consumatorului/ proprietarului, ca si o descriere scurta a defectului.

Numele si adresa celui mai apropiat centru service poate fi aflat telefonic- (33)825000549.

Preluarea garantiei inseamna ca firma HAYWARD POOL PRODUCTS repara sau inlocuieste piesele defecte si preia costurile transportului la consumator. HAYWARD POOL PRODUCTS nu preia costuri de ambalare, expediere sau transport, sau costurile aspiratorului spre, sau de la reprezentanta, in afara de cazul cand aceasta este specificat intr-o lege nationala. Nici un comerciant sau distribuitor nu este imputernicit sa depaseasca aceste conditii de garantie.

Trebuie prezentata dovada in scris si intr-un mod acceptabil pentru HAYWARD POOL PRODUCTS a primei date de cumparare a aspiratorului.

EXCLUDERI DE LA GARANTIE:

- (1) Furtune care sunt garantate de catre producatorul de furtune pe o perioada de DOI(2) ani, pentru prelucrarea impecabila si materialul impecabil.
- (2) Saboti de alunecare (dispozitivul de miscare de la baza aparatului)
- (3) Aripi (dispozitivele de miscare laterale)
- (4) Clape (dispozitivele de miscare din fata si din spate)
- (5) Defecte sau deteriorari cauzate de catre un atelier de reparatii neautorizat, sau prin utilizarea altor piese decat piesele originale Hayward.
- (6) Raniri corporale, pierderi, pagube, defecte sau dereglari de functiune datorate de faptul ca punerea in functiune nu a fost facuta conform manualului de utilizare Hayward; sau raniri, pierderi, pagube materiale, defecte cauzate de accidente, forta majora, schimbari la aparat facute de alte persoane decat cele imputernicite de HAYWARD POOL PRODUCTS , sau intrebuintarea in alte scopuri, falsificarea, abuzul, neglijarea, defectarea pieselor datorita instalarii gresite, sau defectarea pompei datorita functionarii uscate (de exemplu flux de apa intermitent sau insuficient, cai infundate, sau alte probleme), sau pagube, defecte, caderi, dereglari de functiune, neglijare, abuz in legatura cu alte aparate decat ASPIRATORUL.
- (7) Dereglari de functiune, pagube, deteriorari de material cauzate de substantele chimice cu care aspiratorul poate veni in contact.
- (8) Pierderea timpului, neplaceri, cheltuieli cum ar fi pentru telefon, forte de munca sau materiale ca urmare a scoaterii din functiune sau repunerea in functiune, sau pentru piese si dispozitive care se folosesc in legatura cu aspiratorul, SAU PAGUBE CA URMARE A ACESTORA. In unele state este interzisa exceptarea de pagube datorate de urmari, astfel incat aceasta nu este valabila pentru aceste state. Firma HAYWARD POOL PRODUCTS **nu** restituie din principiu pretul de cumparare.

Piscine cu pereti din folie de vinil pot, datorita unor factori multipli cum ar fi imbatranirea, tratamentul chimic, mod de instalare sau curatare fals si uzura generala, sa devina aspre si faramicioase. Producatorul nu raspunde pentru pagube cauzate la folia de vinil ca urmare a intrebuintarii aspiratorului. Reclamatii ale clientului trebuie sa ramana in ramele garantiei limitate si trebuie sa se refere la defecte si dereglari ale aspiratorului.

ALTE DREPTURI. Din aceasta garantie reies pentru dumneavoastra anumite drepturi. Probabil ca aveti si alte drepturi, care difera de la stat la stat.

Hayward Pool Products. Inc
620 Division Street
Elisabeth, NJ 07207

Hayward Pool Europe
P.I.P.A- Allee des Chânes
01150 St. Vulbas- France